

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/200064]

17 DECEMBER 2014. — Ministerieel besluit waarbij bepaalde types visvangst in de Mehaigne tijdelijk toegelaten zijn

De Minister van Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 juli 2014 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering;

Gelet op het verzoek ingediend door de « Fédération royale des Amis de la Mehaigne et de la Soëhle » met het oog op de hernieuwing van de toelating om bepaalde vissen te vangen in de Mehaigne;

Gelet op het gunstig advies van de Dienst Visvangst van het Departement Natuur en Bossen,

Besluit :

Artikel 1. Behalve de bepalingen van artikel 32, eerste streepje, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, is het toegelaten vanaf de derde zaterdag van maart tot de vrijdag vóór de eerste zaterdag van juni om forel te vissen d.m.v. een hengel voorzien van één gewone vishaak en uitsluitend vanaf de rand van het water, in de Méhaigne, vanaf de bron tot aan de molen van Hosdent te Latinne.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en verstrikt op 31 december 2016.

Namen, 17 december 2014.

R. COLLIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200063]

18 DECEMBRE 2014. — Arrêté ministériel organisant la suspension de l'octroi des primes octroyées dans le cadre de l'écopack à partir du 1^{er} janvier 2015

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable;

Vu le décret du 11 décembre 2014 contenant le budget de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2015, notamment l'article 190, habilitant le Ministre ayant le Logement et l'Energie dans ses compétences à suspendre notamment, à partir du 1^{er} janvier 2015 et dans l'attente de la définition d'un nouveau régime, l'octroi des primes énergie accordées en exécution de l'arrêté ministériel du 22 mars 2010 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie et l'octroi des primes pour le remplacement des menuiseries extérieures accordées en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mars 2014 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables;

Vu le contrat de gestion 2013-2018 conclu entre la Région wallonne et le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie;

Vu le contrat de gestion 2013-2018 conclu entre la Région wallonne et la Société wallonne du Crédit social;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 janvier 2012 fixant les conditions d'octroi des écopacks par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 janvier 2012 fixant les conditions d'octroi des écopacks par la Société wallonne du Crédit social;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mars 2014 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables;

Vu l'arrêté ministériel du 22 mars 2010 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie;

Vu qu'en matière d'écopacks, le régime d'octroi des primes applicable à une demande est le régime en vigueur au moment de la prise de décision d'octroi de l'écopack;

Vu la nécessité de prévoir un régime transitoire afin de pas pénaliser le demandeur dont le dossier de demande d'écopack est complet au 31 décembre 2014 et qui n'a pu obtenir un accord de prêt avant le 1^{er} janvier 2015,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour autant que la décision d'octroi de l'écopack intervienne avant le 28 février 2015, le demandeur dont le dossier de demande d'écopack est complet à la date du 31 décembre 2014 est éligible au bénéfice du régime d'octroi des primes accordées en exécution de :

— l'arrêté ministériel du 22 mars 2010 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie;

— l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mars 2014 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables;

— l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 janvier 2012 fixant les conditions d'octroi des écopacks par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie;

— l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 janvier 2012 fixant les conditions d'octroi des écopacks par la Société wallonne du Crédit social.

Par dossier complet, on entend tout dossier ouvert auprès du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie ou de la Société wallonne du Crédit social et contenant à la date du 31 décembre 2014, l'ensemble des pièces et informations nécessaires à la vérification des conditions d'octroi d'écopack.

Art. 2. A partir du 1^{er} janvier 2015, le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie et la Société wallonne du Crédit social limitent l'octroi des écopacks au seul volet prêt prévu par les arrêtés du Gouvernement wallon du 26 janvier 2012 dont question à l'article 1^{er}.

Art. 3. Dans le cas où les travaux financés par l'écopack en application de l'article 2 devaient bénéficier d'une prime régionale, celle-ci est comptabilisée en remboursement partiel anticipé du prêt, avec recalcul de la mensualité contractuelle ou réduction de la durée de remboursement.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Namur, le 18 décembre 2014.

P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/200063]

18. DEZEMBER 2014 — Ministerialerlass zur Organisierung der Aussetzung der Gewährung der im Rahmen des Ecopacks gewährten Prämien ab dem 1. Januar 2015

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Dezember 2014 zur Festlegung des Haushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2015, insbesondere des Artikels 190, durch den der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen und die Energie gehören, befugt wird, ab dem 1. Januar 2015 und in Erwartung der Festlegung einer neuen Regelung u.a. die Gewährung der Energieprämien, die in Ausführung des Ministerialerlasses vom 22. März 2010 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung gewährt werden, und die Gewährung der Prämien für die Ersetzung der Außentüren und Fensterrahmen, die in Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. März 2014 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen gewährt werden, auszusetzen;

Aufgrund des zwischen der Wallonischen Region und dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) abgeschlossenen Geschäftsführungsvertrags 2013-2018;

Aufgrund des zwischen der Wallonischen Region und der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) abgeschlossenen Geschäftsführungsvertrags 2013-2018;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 2012 zur Festlegung der Bedingungen zur Gewährung der Ecopacks durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 2012 zur Festlegung der Bedingungen zur Gewährung der Ecopacks durch die "Société wallonne du Crédit social";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. März 2014 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 22. März 2010 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung;

In der Erwägung, dass in Sachen Ecopacks, die auf einen Antrag anwendbare Regelung der Prämiengewährung diejenige ist, die zum Zeitpunkt des Gewährungsbeschlusses des Ecopacks in Kraft ist;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine vorübergehende Regelung vorzusehen, um den Antragsteller, dessen Antragsakte für einen Ecopack am 31. Dezember 2014 vollständig ist und keine Darlehenszusage vor dem 1. Januar 2015 hat erhalten können, nicht zu benachteiligen,

Beschließt:

Artikel 1 - Vorausgesetzt, dass der Gewährungsbeschluss für einen Ecopack vor dem 28. Februar 2015 getroffen wird, ist der Antragsteller, dessen Antragsakte für einen Ecopack am 31. Dezember 2014 vollständig ist, zulässig für den Genuss der Regelung zur Gewährung der Prämien, die in Anwendung der folgenden Erlasse gewährt werden:

— der Ministerialerlass vom 22. März 2010 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung;

— der Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. März 2014 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen;

— der Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 2012 zur Festlegung der Bedingungen zur Gewährung der Ecopacks durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie";

— der Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 2012 zur Festlegung der Bedingungen zur Gewährung der Ecopacks durch die "Société wallonne du Crédit social".

Unter "vollständiger Akte" versteht man jede Akte, die bei dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" oder der "Société wallonne du Crédit social" angelegt ist, und die am 31. Dezember 2014 die gesamten notwendigen Belege und Informationen zur Überprüfung der Gewährungsbedingungen der Ecopacks enthält.

Art. 2 - Ab dem 1. Januar 2015 begrenzen der "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" und die "Société wallonne du Crédit social" die Gewährung der Ecopacks auf den Teil bezüglich der Darlehen, der in den in Artikel 1 genannten Erlassen der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 2012 vorgesehen ist.

Art. 3 - Falls die durch den Ecopack in Anwendung von Artikel 2 finanzierten Arbeiten den Anspruch auf eine regionale Prämie geben sollten, wird diese als vorzeitige Teilrückzahlung des Darlehens angerechnet, mit Neuberechnung der vertraglichen Monatsrate oder Verkürzung der Rückzahlungsdauer.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2015 in Kraft.

Namur, den 18. Dezember 2014

P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/200063]

18 DECEMBER 2014. — Ministerieel besluit houdende organisatie van de schorsing van de toekenning van de premies die vanaf 1 januari 2015 in het kader van de ecopack worden toegekend

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,

Gelet op het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen;

Gelet op het decreet van 11 december 2014 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2015, inzonderheid op artikel 190, waarbij de Minister bevoegd voor Huisvesting en Energie ertoe gemachtigd wordt om, vanaf 1 januari 2015 en in afwachting van de bepaling van een nieuwe regeling, de toekenning van de energiepremies toegekend ter uitvoering van het ministerieel besluit van 22 maart 2010 betreffende de modaliteiten en de procedure tot toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik en de toekenning van premies voor de vervanging van de buitenschrijnwerk toegekend ter uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 13 maart 2014 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen, te schorsen;

Gelet op het beheerscontract 2013-2018 gesloten tussen het Waalse Gewest en het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië);

Gelet op het beheerscontract 2013-2018 gesloten tussen het Waalse Gewest en de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 januari 2012 tot vastlegging van de voorwaarden waaronder het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) eco-packs verleent;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 januari 2012 tot vastlegging van de voorwaarden waaronder de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) eco-packs verleent;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 maart 2014 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 maart 2010 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik;

Overwegende dat het stelsel voor de toekenning van premies dat van toepassing is voor een aanvraag inzake eco-packs het stelsel is dat op het moment van de beslissing van de toekenning van de eco-pack van kracht is;

Gelet op de noodzakelijkheid om in een overgangsregeling te voorzien om de aanvrager waarvan het aanvraagdossier voor een ecopack op 31 december 2014 volledig is en die geen leningsovereenkomst vóór 1 januari 2015 heeft kunnen krijgen, niet te straffen,

Besluit :

Artikel 1. Mits een beslissing in verband met de toekenning van een ecopack vóór 28 februari 2015, komt de aanvrager waarvan het aanvraagdossier voor een ecopack op 31 december 2014 volledig is, in aamerking voor het stelsel voor de toekenning van premies toegekend ter uitvoering van:

— het ministerieel besluit van 22 maart 2010 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik;

— het besluit van de Waalse Regering van 13 maart 2014 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen;

— het besluit van de Waalse Regering van 26 januari 2012 tot vastlegging van de voorwaarden waaronder het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) eco-packs verleent;

— het besluit van de Waalse Regering van 26 januari 2012 tot vastlegging van de voorwaarden waaronder de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) eco-packs verleent.

Onder volledig dossier wordt verstaan elk dossier dat bij het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) of bij de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) op 31 december 2014 wordt geopend en dat alle stukken en inlichtingen omvat die nodig zijn voor de verificatie van de toekenningsvoorwaarden van een ecopack.

Art. 2. Vanaf 1 januari 2015 beperken het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) of bij de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) de toekenning van de ecopacks tot het gedeelte « leningen » bedoeld bij de besluiten van de Waalse Regering van 26 januari 2012 vermeld in artikel 1.

Art. 3. Als de werken gefinancierd door het ecopack overeenkomstig artikel 2 in aanmerking zouden komen voor een gewestelijke premie, wordt ze dan aangewend als gedeeltelijk vervroegde terugbetaling van de lening, met herberekening van de contractuele maandelijkse afbetaling of de vermindering van de duur van de terugbetaling.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2015.

Namen, 18 december 2014.

P. FURLAN